

berlinpass-BuT cüzdanına dair bilgilendirme metni

Çocuğunuz okula kayıt olduğu andan itibaren berlinpass-BuT cüzdanına sahip olabilir. Bu cüzdanla çocuğunuz;

- ücretsiz olarak okul gezilerine ve projelere katılabilir,
- okulda verilen öğle yemeğinden indirimli olarak yararlanabilir,
- gerekli olduğu durumlarda ücretsiz ders yardımı alabilir,
- Berlin Toplu Taşıma İşletmeleri'nin araçlarını (BVG, S-Bahn) kullanabilir (daha fazla bilgi için arka sayfaya bakınız).



Çocuğum berlinpass-BuT cüzdanına nasıl sahip olabilir?

Bu yardımlardan yararlanabilmek için okul sekreterliğine aşağıdaki belgeleri teslim etmeniz gerekir:

- Çocuğunuza ait geçerli bir Aufenthaltsgestattung
- Landesamt für Gesundheit und Soziales (LAGeSo) dairesi tarafından Mültecilere Yardım Yasası uyarınca yardım verildiğine dair belge
- Çocuğunuza ait bir vesikalık fotoğraf

Bu belgeleri okul sekreterliğe verdiğinizde **ayrıca bir dilekçe vermeniz gerekmez.** Sekreterlikte çocuğunuza berlinpass-BuT cüzdanı verilecektir. berlinpass-BuT cüzdanının geçerlilik süresi Aufenthaltsgestattung'un geçerlilik süresi kadardır. Bu nedenle okul sekreterliğinde berlinpass-BuT cüzdanının süresini zamanında uzatırmayı lütfen unutmayın.

berlinpass-BuT cüzdanı ile başka neler yapılabilir?

berlinpass-BuT cüzdanı ile çocuğunuz başka yardım ve olanaklardan da yararlanabilir.

- Okul tarafından ücretsiz olarak okul kitapları ve çalışma defterleri verilir.
- berlinpass-BuT cüzdanını Landesamt für Gesundheit und Soziales (LAGeSo) dairesine ibraz ettiğinizde, size daire tarafından gerekli olan okul materyallerini (kalemler, kalem kutusu, okul çantası, spor eşyaları vb.) satın almanız için 70,00 Euro verilir.
- berlinpass-BuT cüzdanı ile çocuğunuz indirimli veya ücretsiz olarak yüzme havuzu, müze gibi yerlere ve çeşitli etkinliklere gidebilir.

İltica başvurusu sonuçlandığında berlinpass-BuT cüzdanı ne olacak?

İltica başvurunuz sonuçlanmışsa ve artık bir Aufenthaltsgestattung'a sahip değilseniz iki ihtimal söz konusudur:

- 1) Size **Aufenthaltserlaubnis** veya bir **Duldung** verildi: Bu durumda berlinpass-BuT cüzdanı size, geçiminizi sürdürmek için yardım aldığınız daire tarafından verilir (Jobcenter veya Sozialamt). Eski berlinpass-BuT cüzdanını lütfen buraya teslim edin.
- 2) Size bir **Grenzübertrittsbescheinigung** verildi: Bu durumda berlinpass-BuT cüzdanı üzerinde yazılı olan süreye kadar geçerlidir. Cüzdanın süresi dolduğunda LAGeSo size yeni bir cüzdan verecektir.

Çocuğum indirimli öğrenci biletini nereden edinebilir?

Çocuğunuz berlinpass-BuT cüzdanı ile Berlin Toplu Taşıma İşletmeleri'nden (BVG, S-Bahn) **indirimli öğrenci bileti** satın alabilir. Çocuğunuz bu biletle Berlin'de (AB tarifesi kapsamındaki) tüm toplu taşıma araçlarını kullanabilir.

Çocuğunuz öğrenci biletini nasıl alabilir?

- Çocuğunuz BVG'ye (adresler sağda) şu belgeleri yanına alarak gider: Hologramlı berlinpass-BuT cüzdanı, öğrenci kimliği I ve bir adet vesikalık fotoğraf.
- Hologramlı berlinpass-BuT cüzdanı ve öğrenci kimliği I size okulda verilir.
- Eğer abone olmak istiyorsanız bunlara ilaveten BVG'nin abone sipariş formunu doldurmanız ve okula onaylatmanız gerekir.

BVG-Serviceadressen:

- BVG-Zentrale, Holzmarkstr. 15-17, 10179 Berlin
- U Alexanderplatz (U2, U5, U8)
- U Rathaus Spandau (U7)
- U Rathaus Steglitz (U9)
- U Turmstraße (U9)
- U Zoologischer Garten (U2, U9)
- S Köpenick (S3, Tram 62, 63, 68)
- S Marzahn (S 7, Tram M6,16)
- Tegel, Berliner Str. 1A, U Alt-Tegel (U6)
- U Hermannplatz (U7, U8)
- U Leopoldplatz (U6, U9)
- U Wittenbergplatz (U1, U2, U3)
- Flughafen Tegel (Bus TXL, X9, 109,128)

Çocuğunuza BVG tarafından üzerinde fotoğrafının bulunduğu bir müşteri kartı ve aylık bilet pulu verilecektir. Bu kart sadece çocuğunuz tarafından kullanılabilir. Çocuğunuz toplu taşıma araçlarını kullandığında aşağıda yazılı olan üç belgeyi her zaman yanında taşımak zorundadır:

- Fotoğraflı müşteri kartı
- Aylık bilet pulu
- Hologramlı berlinpass-BuT cüzdanı

Çocuğum yeni bir aylık bilet pulunu nereden alabilir?

- Çocuğunuzun fotoğraflı bir müşteri kartı varsa yeni bir aylık bilet pulunu **tüm** BVG satış merkezlerinden veya otomatlardan satın alabilirsiniz.

Ayrıca: İnternette Eğitim ve Katılım Paketi olan *Bildungs- und Teilhabepaket (BuT)* ve diğer hizmetlere dair www.berlin.de/bildungspaket adresinden bilgi edinebilirsiniz.